



Andere Auzapeza,

Arrosako herriko taldearen eta arrosatarren izenean, eskertu eta zoriondu nahi zaituztet Artazun iragandako lehen topaketaren antolaketa bikainagatik eta eskaini diguzuen harrera zoragarriagatik.

Lagun arteko eta errespetu giroko egun eguzkitsu hark mugarri bat jarri du. Elkarrekin eta leku zoragarrian, Nafarroako gure bi herriak hurbiltzeko xedea duen ideia polita gauzatu ahal izan dugu ezin hobeki.

Domingo Iriarteren ildotik, Artazu eta Arrosako gaur eta biharko belaunaldiek etorkizuna eraikitzeko bidea ukanen dute, asko atsegin dugun Nafarroako lurralde honetan. Egun hartako eleaniztasunak, gazteleraz, frantsesez eta euskaraz, doinu harmoniatsu batez alaitu du lehen harreman hori.

Finkatutako oinarriek Artazu eta Arrosako etxeak irudikatzen dituztela argi ukan dezagun, arroka sendo baten gainean eraikiak direlarik.

Zuen gainean kontatzen dugu gure eskerrik beroenak helarazteko “Arrosa Eguna 24” ekitaldi arrakastatsua izan dadin mobilizatu diren lagun orori, gazteak zein adinekoak.

Gogoan ditugu batez ere beren etxeak zabal-zabal ireki dizkiguten guziak, beren bizitza pertsonala salatuz, gure bi herrietako jakintzaren eta ondare-ezagutzaren onerako.

Nafarroa Beherean harrotasunez eta atsegin handiz errezibituko zaituztegu 2025eko urriaren 4an. Arte horretan, zenbait egitasmo sor daitezke.

Zuri, zure lantalde osoari eta antolatzaile guziei, gure eskerrik zintzoenak eta agurrik beroenak igortzen dizkizuegu.



Auzapeza

Señora alcaldesa,

En nombre del ayuntamiento de Arrosa y de sus habitantes, quiero agradecer y felicitaros muy cordialmente por vuestra magnífica acogida, así como por la perfecta organización de nuestro primer encuentro en Artazu.

Este día soleado marcado por el sello de la convivencia y el respeto mutuo será un hito. Juntos y en un precioso entorno, hemos hecho realidad esta bonita idea que consiste en acercar nuestros dos municipios navarros.

Siguiendo los pasos de Domingo Iriarte, las generaciones actuales y futuras de Artazu y Arrosa podrán aspirar a construir un futuro compartido en esta tierra vasca de Navarra que tanto nos es querida. El multilingüismo de este día, en castellano, francés y euskara, creo un armonioso fondo musical para esta primera conexión humana.

No nos quepa duda de que los cimientos así puestos son como las casas de Artazu y Arrosa, construidas sobre roca sólida.

Contamos con vosotros para transmitir nuestro más sincero agradecimiento a todas las personas, jóvenes y mayores, que se movilizaron en Artazu para hacer de "Arrosa Eguna 24" un gran éxito. Con un recuerdo especial para aquellos que han abierto ampliamente sus hogares, compartiendo así la intimidad privada en beneficio del conocimiento y el descubrimiento del patrimonio común.

Estaremos orgullosos y felices de darle la bienvenida el 4 de octubre de 2025 en Baja Navarra. De aquí a entonces también podrían surgir algunos proyectos.

Permítanos extenderle a usted y a todo su equipo y organizadores nuestro más sincero agradecimiento y nuestro más cordial saludo.

Madame le Maire,

Au nom de la municipalité d'Arrosa et des arrosatar je tiens ici à vous remercier et à vous féliciter très chaleureusement pour votre magnifique accueil ainsi que pour la parfaite organisation de notre première rencontre à Artazu.

Cette journée ensoleillée marquée du sceau de la convivialité et du respect mutuel fera date. Ensemble et dans un bel écrin, nous avons parfaitement donné vie à cette belle idée qui consiste à rapprocher nos deux communes navarraises.

Sur les traces de Domingo Iriarte les générations actuelles et futures d'Artazu et d'Arrosa pourront prétendre à construire un avenir partagé sur cette terre basque de Navarre qui nous est si chère. Le multilinguisme de cette journée, en castillan, français et euskara a su créer un fond musical harmonieux à ce premier rapprochement humain.

Ne doutons pas que les fondations ainsi posées sont à l'image des maisons d'Artazu et d'Arrosa, construites sur une roche solide.

Nous comptons sur vous afin de transmettre nos plus vifs remerciements à toutes les personnes, jeunes et moins jeunes, qui se sont mobilisés à Artazu pour faire une belle réussite de « Arrosa Eguna 24 ».

Avec une pensée particulière pour celles et ceux qui ont largement ouvert leur maison, partageant ainsi une intimité privée au profit de la connaissance et de la découverte patrimoniale commune.

Nous serons fiers et heureux de vous recevoir le 4 octobre 2025 en Basse Navarre. D'ici là quelques projets pourraient également éclore.

Permettez-nous de vous adresser ainsi qu'à l'ensemble de votre équipe et des organisateurs nos très sincères remerciements et nos salutations les plus amicales.